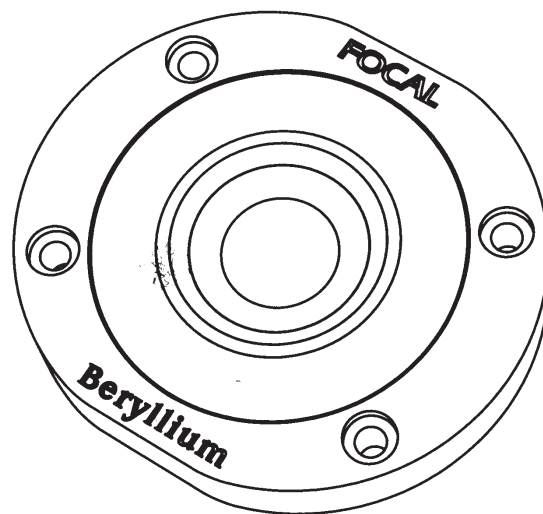


Élite

Utopia Be 165W-RC



ELITE - UTOPIA BE 165W-RC

User manual

2

F Mise en garde

Société FOCAL-JMLab, Société Anonyme au capital de 1 062 082 euros , dont le siège social est situé à 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, immatriculée au RCS de St Etienne sous le numéro 309 645 521 000 76.

Les haut-parleurs utilisent un tweeter à dôme inversé en Béryllium pur, capable d'étendre la bande passante à 40kHz. Du fait de la dangerosité potentielle du Béryllium, matériau constituant le tweeter, certaines précautions d'emploi doivent être respectées par l'utilisateur des haut-parleurs afin d'éviter tout risque d'absorption du dit matériau tel que décrit ci-dessous.

Toutefois, sous sa forme solide, les risques sont extrêmement limités, sachant que la dangerosité du produit est liée à son inhalation, absorption ou contact sous forme de vapeurs ou de micro-particules.

1. Précautions d'emploi

Le dôme Béryllium ne doit jamais être au contact d'une matière abrasive.

Il faut éviter tout contact avec la peau ou les yeux, toute inhalation ou toute ingestion de tout ou partie du dôme de Béryllium. Le fabricant souligne que l'absorption du Béryllium par voie respiratoire, cutanée ou digestive peut entraîner des troubles physiques graves, du fait de sa grande toxicité pour l'homme.

Nous recommandons donc aux utilisateurs des enceintes de veiller au maintien de la grille de protection sur le tweeter.

Si la grille de protection est retirée, l'utilisateur devra, après utilisation, réinstaller soigneusement ladite grille.

De manière générale, les enceintes doivent être tenues hors de la portée des enfants et plus spécialement l'accès au dôme de Béryllium.

2. En cas de détérioration du dôme

Si le dôme de Béryllium est endommagé sous quelque forme que ce soit, il convient de le recouvrir dès que possible sur toute sa surface avec la bande adhésive de protection fournie. Nous vous recommandons alors de prendre contact avec le revendeur afin de démonter et de remplacer le tweeter auprès d'un service compétent chez le distributeur.

Si le dôme est brisé, les particules éventuelles de Béryllium doivent être récupérées avec soin au moyen de la bande adhésive de protection fournie, puis elles doivent être placées dans un sac plastique hermétiquement clos.

Il sera renvoyé en même temps que l'enceinte chez le revendeur.

En cas d'absorption par voie cutanée, de projection oculaire, en cas d'inhalation ou d'ingestion de Béryllium, consulter un médecin.

3. **Fin de vie des haut-parleurs**, il convient de ne pas jeter le produit dans l'environnement et de le remettre à un centre de recyclage adapté. Pour des informations complémentaires, veuillez nous contacter directement à l'adresse suivante : beryllium@focal.com

GB Warning

Focal-JMLab, incorporated company with a capital of 1 062 082 euros, which registered office is situated in 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, registered at the RCS of St Etienne under the number 309 645 521 000 76.

The speakers use a pure Beryllium inverted dome tweeter that extends the bandwidth at 40kHz. Because of the Beryllium potential dangerousness, the material that constitutes the tweeter, some safety instructions described below must be followed by the user of the loudspeakers in order to avoid any risk of this material absorption. However, the risks are extremely limited in its solid form, as the product dangerousness is linked to the inhalation, absorption or contact of vapours or micro-particles.

1. Safety instructions

The Beryllium dome must never be in contact with abrasive material.

You must avoid any contact with the skin or the eyes, any inhalation or ingestion of the whole or a part of the Beryllium dome. The manufacturer underlines that the Beryllium absorption by respiratory, digestive tracts or skin can lead to serious physical troubles, because of its high toxicity for man. We then recommend to the speakers users to carefully keep the tweeter protection grille in place. If the protection grille is removed, the user will have to carefully replace this grille after use.

Generally speaking, children must be kept away from speakers and especially from the Beryllium dome.

2. In case of dome damaging

If the Beryllium dome is damaged in any possible way, you must cover it as soon as possible on all its surface with the supplied protection adhesive tape. We recommend that you contact the retailer so that a competent department will take off and replace the tweeter.

If the dome is broken, the possible Beryllium particles must be carefully collected with the supplied protection adhesive tape and then be placed in a hermetically sealed plastic bag. It will be sent with the speakers to the retailer.

In case of absorption by skin, eye projection or in case of inhalation or ingestion of Beryllium, see a doctor.

3. End of life for speakers - Information

At the end of the speakers life, you must not throw this product in the environment, but you must take it to an adapted recycling center.

For more information, please contact us directly to the following address: beryllium@focal.com

ELITE - UTOPIA BE 165W-RC

User manual

3

D Warnung

Focal-JMLab, Aktiengesellschaft mit einem Kapital von 1 062 082 euro, mit eingetragenem Firmensitz an der Adresse 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, bei der Handelskammer RCS von St Etienne unter der Nummer 309 645 521 000 76 geführt.

Die Lautsprecher verwenden einen hängenden Hochtonkegel aus reinem Beryllium, der die Bandbreite auf 40kHz erweitert. Aufgrund der möglichen Gefährdung, die von dem Beryllium als Material des Hochtonkegels, ausgeht, müssen einige nachfolgend beschriebene Sicherheitsanweisungen durch den Benutzer der Lautsprecher beachtet werden, um jedes Risiko einer Materialabsorption zu vermeiden.

Die Risiken sind im festen Materialzustand extrem begrenzt, da die Gefährlichkeit des Produktes mit dem Einatmen, der Aufnahme oder dem Kontakt mit Dämpfen oder Mikropartikeln verbunden ist.

1. Sicherheitsanweisungen

Der Beryllium-Kegel darf zu keiner Zeit in Berührung mit schleifendem Material kommen.

Sie müssen jeden Kontakt mit der Haut oder den Augen, jedes Einatmen oder Verschlucken des Ganzen oder von Teilen des Beryllium-Kegels vermeiden. Der Hersteller weist deutlich darauf hin, dass die Aufnahme von Beryllium durch die Atemwege, den Verdauungstrakt oder die Haut zu schweren Gesundheitsstörungen aufgrund der hohen Giftigkeit des Materials für Menschen führen kann.

Wir empfehlen daher den Nutzern der Lautsprecher, das Hochtonkegel-Schutzgitter an seinem Platz zu lassen. Wird das Schutzgitter entfernt, muss der Nutzer dieses Gitter sorgfältig nach der Benutzung ersetzen.

Allgemein gesagt, müssen Kinder von den Lautsprechern und insbesondere von dem Beryllium-Kegel ferngehalten werden.

2. Für den Fall einer Beschädigung des Doms

Wenn der Beryllium-Kegel in irgendeiner Weise beschädigt ist, müssen Sie ihn schnellstmöglich an sämtlichen seiner Flächen mit dem beigefügten Schutzklebeband abdecken. Wir empfehlen, dass Sie sich an Ihren Händler wenden, sodass eine sachkundige Abteilung den Hochtöner entnimmt und ersetzt.

Ist der Kegel gebrochen, müssen die möglichen Beryllium-Partikel sorgfältig mit dem beigefügten Schutzklebeband aufgesammelt und dann in einen hermetisch versiegelten Kunststoffbeutel gelegt werden. Dieser wird dann mit dem Lautsprecher an den Händler geschickt.

Für den Fall einer Aufnahme über die Haut, Eindringen in das Auge oder für den Fall eines Einatmens oder Verschluckens von Beryllium wenden Sie sich an einen Arzt.

3. Ende der Lebensdauer des Lautsprechers - Information

Nach Ende der Betriebsdauer des Lautsprechers dürfen Sie diesen nicht einfach wegwerfen, sondern müssen ihn bei einer geeigneten Recyclingstelle entsorgen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte über die nachfolgende Adresse direkt an uns: beryllium@focal.com

ES Atención

Focal-JMLab, empresa con un capital social de 1 062 082 euros, con sede en Rue de l'Avenir, 108, BP 374 42353 La Talaudière y registrada en el RCS de St. Etienne con número 309 645 521 000 76

Los altavoces usan un tweeter de cúpula invertida de puro Berilio que extiende el ancho de banda hasta los 40kHz.

Debido a la peligrosidad potencial del Berilio, el material del que está hecho el tweeter, las instrucciones de seguridad descritas más abajo deben ser seguidas por el usuario de los altavoces para evitar cualquier riesgo de absorción de este material.

En cualquier caso el riesgo es extremadamente limitado cuando se halla en forma sólida, ya que la peligrosidad del producto está relacionada a la inhalación, absorción o contacto con vapores o micro-partículas.

1. Instrucciones de seguridad

Nunca debe ponerse en contacto la cúpula de Berilio con materiales abrasivos.

Debe evitar cualquier contacto con la piel o los ojos, cualquier inhalación o ingestión de la cúpula de Berilio o una parte de ella. El fabricante subraya que la absorción de Berilio por vía digestiva o respiratoria o por la piel puede conllevar serios problemas físicos debido a la alta toxicidad para el hombre.

Recomendamos a los usuarios de los altavoces que mantengan la rejilla protectora del tweeter en su posición. Si esta rejilla es retirada, el usuario deberá colocarla de nuevo después de su uso.

En términos generales, los niños deben mantenerse alejados de los altavoces, y, específicamente, de la cúpula de Berilio.

2. En caso de avería

Si el tweeter de Berilio se averiara, deberá cubrirlo completamente lo antes posible con la cinta adhesiva protectora suministrada. Le recomendamos que contacte con su distribuidor para que un departamento competente se encargue de reemplazarlo.

Si la cúpula está rota, las posibles partículas de Berilio deben ser cuidadosamente recogidas con la cinta adhesiva protectora suministrada e introducidas en una bolsa de plástico hermética para ser enviada junto con el altavoz a su distribuidor.

En el caso de contacto con la piel o los ojos, o de inhalación o ingestión de Berilio, pongase en contacto con un médico.

3. Final de la vida de los altavoces – Información

Al final de la vida de los altavoces deberá depositarlos en un centro de reciclaje autorizado.

Para más información póngase en contacto con a través de la siguiente dirección: beryllium@focal.com

ELITE - UTOPIA BE 165W-RC

User manual

4

I Attenzione

Focal-JMLab, società con un capitale di 1 062 082 Euro, il cui ufficio di rappresentanza si trova in Rue de l'Avenir 108, BP 374 42353 La Talaudière, registrata all'RCS di St. Etienne con il N. 309 645 521 000 76.

Le casse acustiche in oggetto, nella cupola del tweeter, utilizzano Berillio puro, questo per riuscire ad estendere la larghezza di banda a 40 kHz. A causa della pericolosità del Berillio, materiale con cui è costruito il tweeter, l'utente dovrà seguire alcune norme sicurezza descritte in seguito per evitare il rischio di assorbimento del materiale.

Tuttavia, i rischi sono estremamente limitati quando il Berillio si trova nella forma solida, poiché la pericolosità del prodotto è legata all'inalazione di vapori e/o all'assorbimento o contatto di micro particelle.

1. Istruzioni di sicurezza

Il Berillio presente nella cupola del tweeter non deve mai essere in contatto con materiali abrasivi.

Va evitato qualsiasi contatto con la pelle o con gli occhi, qualsiasi inalazione o ingestioni del prodotto.

Il produttore sottolinea che l'assorbimento del Berillio per vie respiratorie, digestive o per contatto può causare seri problemi fisici, dovuti all'elevata tossicità.

Si raccomanda all'utente di mantenere la griglia di protezione sul tweeter, in caso di rimozione della griglia dovrà essere sostituita con cura.

E' consigliabile che i bambini siano tenuti a debita distanza dal prodotto.

2. Danneggiamento del tweeter

Se per qualsiasi motivo, il tweeter si dovesse danneggiare, va immediatamente coperto interamente con il nastro adesivo fornito per protezione. Vi raccomandiamo poi di rivolgerVi al Centro di Assistenza che si occuperà della sostituzione.

Se la cupola del tweeter si dovesse rompere, le particelle di Berillio, dovranno essere raccolte con il nastro adesivo fornito e messe in un sacchetto di plastica ermeticamente chiuso; questo sarà poi consegnato al Centro Assistenza assieme alla cassa acustica.

In caso di assorbimento per contatto, per via oculare od in caso di inalazione, rivolgersi immediatamente ad un medico.

3. Termine della vita della cassa acustica –informazione

Al termine della vita del prodotto, questo non va abbandonato nell'ambiente ma consegnato ad un centro di raccolta o isola ecologica.

Per ulteriori informazioni, contattateci direttamente al seguente indirizzo: beryllium@focal.com

FI Varoitus

Focal-JMLab, 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière, St.Etienne, France

Näissä kaiuttimissa on Beryllium – diskantit, joiden toistoalue ulottuu 40 kHz:iin asti.

Berylliumin on väärin käytettynä erittäin myrkyllistä, joten riskien minimoimiseksi näitä ohjeita tulee ehdottomasti noudattaa.

Vaaratilanteet syntyvät silloin, jos Berylliumia pääsee sulamaan, kaasuntumaan tai Berylliumia pääsee hengitysteihin tai ruoansulatukseen.

1. Turvallisuusohjeet

Beryllium – elementti ei saa missään tapauksessa joutua hankaavaan kontaktiin minkään toisen materiaalin kanssa.

Berylliumin myrkyllisyyden takia pitää ehdottomasti välttää kosketusta Beryllium – elementin kanssa ja Berylliumia ei saa päästä missään tapauksessa hengityselimiin tai ruoansulatukseen.

Suosittellemme, että pidätte kaiuttimien edessä suojaritilät aina paikallaan. Mikäli suojaritilä on irrotettu, niin se pitää heti käytön jälkeen asettaa varovasti paikalleen.

Ennaltaehkäistääksesi vaaratilanteita, lapsia ei kannata päästää Beryllium - kaiuttimien lähelle.

2. Mikäli kaiutin vaurioituu

Mikäli Beryllium – elementti hajoaa millä tahansa tavalla, se pitää välittömästi peittää suojateipillä. Suosittelemme, että otatte yhteyttä jälleenmyyjään kaiuttimien vaihdon osalta.

Jos Beryllium - kartiosta on irronnut palasia, niin nämä pitää huolellisesti kerätä talteen teipin avulla ja sen jälkeen laittaa ne suljettuun muovipussiin. Nämä osat toimitetaan kaiuttimien mukana jälleenmyyjälle.

Mikäli Berylliumia joutuu ihokosketukseen, silmiin, hengitys- tai ruoansulatukseen, ottakaa välittömästi yhteyttä lääkäriin

3. Kierrätys

Kaiuttimien kierrätyksen osalta ottakaa yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Mikäli haluatte lisätietoja aiheesta, niin ottakaa yhteyttä sähköpostitse osoitteeseen: beryllium@focal.com

RU Предупреждение

Focal-JMLab – это компания с уставным капиталом 1 062 082 тысяч евро, головной офис которой расположен по адресу: 108, rue de l'Avenir, BP 374 42353 La Talaudière. Компания зарегистрирована в реестре г.Сент-Этьен под номером 309 645 521 000 76.

В громкоговорителях используется высокочастотный динамик с инвертированным куполом из чистого бериллия, который расширяет диапазон частот до 40kHz. Из-за потенциальной опасности бериллия, из которого сделан высокочастотный динамик, необходимо соблюдать нижеследующие инструкции по безопасности для того, чтобы миновать вредное влияние на организм. Несмотря на это, существующий риск очень низок, так как материал находится в твердой форме, а его опасность может быть связана лишь с вдыханием, поглощением или контактом с парами или микрочастицами.

1. Инструкции по безопасности

Бериллий никогда не должен подвергаться влиянию грубых материалов. Вам необходимо избегать контактов с кожей или глазами, любого вдыхания или проглатывания целой или отдельной частей бериллиевого купола. Производитель подчеркивает, что влияние бериллия на организм путем вдыхания или проглатывания может привести к серьезным проблемам со здоровьем из-за его повышенной токсичности для человека. Таким образом, мы рекомендуем пользователям с необходимой осторожностью использовать защитную решетку для высокочастотного динамика. В случае если защитная решетка снята, пользователь должен осторожно поставить ее на место после использования. Не допускайте детей к громкоговорителям, а особенно к куполу бериллиевого твитера.

2. В случае повреждения

Если купол бериллиевого твитера повреждается любым способом, вы должны как можно скорее накрыть всю его поверхность входящей в комплект клейкой лентой. Мы рекомендуем связаться с дистрибьютором для того, чтобы компетентные сотрудники сняли и заменили твитер. Если купол твитера сломан, обломки бериллия должны быть осторожно собраны входящей в комплект клейкой лентой и помещены в герметично закрытый пластиковый пакет. Затем необходимо послать его дистрибьютору. В случае абсорбирования кожей, контакта с глазами или в случае вдыхания и/или проглатывания, обратитесь к врачу.

3. Утилизация громкоговорителей

В конце использования громкоговорителей, вы не должны причинять вреда окружающей среде, выбрасывая их. Необходимо обратиться в уполномоченный центр по утилизации. Для более подробной информации, пожалуйста, обращайтесь к нам по следующему адресу: beryllium@focal.com

CN 通知

總部位於法國聖蒂安的 FOCAL (法國勁浪) 公司註冊資金 1 062 082 歐元，商業註冊號碼為 309 645 521 000 76。

所有使用純鈹金屬倒半球高音之揚聲器，其帶寬延伸至 40kHz。

由於鈹金屬潛在的危險性，各位擁有鈹金屬單元揚聲器的用戶需要遵循以下的安全指引。

當然，在當前音膜形態下危險發生的頻率極低，因為多數危險僅與蒸汽或微粒的吸入或接觸有關。

1. 安全指引

鈹金屬音膜絕對不能夠與研磨物質接觸。

必須避免任何鈹金屬與皮膚或眼睛之間的吸入或攝取。由於鈹金屬對人體的劇毒性質，廠方特別強調因為皮膚呼吸或吸入而導致嚴重的身體問題。

因此，我們強烈建議用戶謹慎地將高音網罩固定好。如果保護罩位置移動，用戶必須在使用後重新固定。

2. 假設音膜被損

假如音膜被損，必須馬上用提供的膠帶將音膜表面覆蓋，並建議您即刻同零售商聯絡儘早更換高音單元。

假如音膜破裂，必須用提供的膠帶將鈹金屬微粒盡可能地收集在密封的塑膠袋中並連同揚聲器一起交給零售商。

假如不幸讓皮膚或眼睛吸入或觸摸到鈹金屬，請儘快尋求醫生幫助。

3. 揚聲器停止使用時

停止使用揚聲器時，請不要隨便亂扔，必須交給適當的再回收處理中心。

如果需要更多的資訊，請直接與以下郵箱聯繫：beryllium@focal.com。

J 警告

FOCALの一部スピーカーには高域特性を40KHzまで伸ばす純粋なベリリウム振動板を採用したインバーテッドドーム型ツイーターが搭載されています。

ツイーターの主要構成材料であるベリリウムには潜在的な危険性があるため、この材料を吸収することによる危険を防止するため、スピーカーの使用に際しては以下に述べる安全に関する指示に従って下さい。
但し、この危険性は極めて高い温度での気化による蒸気や破損によって微細粒化した状態で吸入、吸収あるいは接触した場合のみです。従って危険は極めて限定的です。

1. 安全のための指示

ベリリウムドーム振動板は微細粒化させないため研磨剤には決して接触させないでください。

ベリリウムドーム振動板を皮膚や目に触れさせないで下さい。またベリリウムドーム振動板の全体や一部を吸入したり摂取しないでください。人体への高い毒性があるため、呼吸器官、消化器官や皮膚からのベリリウムの摂取は重大な肉体的トラブルにつながる恐れがあることを十分に認識してください。

そのため、使用に際しては振動板を傷つけないよう注意深くツイーター保護グリルを装着することをお勧めします。またお聴きになるときに保護グリルを取り外された場合には、使用後にやはり注意深くグリルを元に戻してください

思わぬ事故を防ぐため、子供たちにはスピーカー本体、特にベリリウムドームに近づけたり、触れさせたりさせないで下さい。

2. ベリリウムドーム振動板が破損した場合

ベリリウムドーム振動板が何らかの原因で破損した場合、保護用粘着テープで表面全体を出来るだけ速やかにカバーして下さい。ツイーターの修理交換についてはお買い上げの販売店にご相談ください。

もしベリリウムドーム振動板が壊れた場合、可能な限りベリリウムの碎片を保護用の粘着テープで注意深く集め、密閉できるビニール袋に収納してください

その後、速やかにお買い上げの販売店にご連絡してください

ベリリウムを皮膚に触れさせたり、目に入れたり、吸引したり、口に入れたりした場合、速やかに医師の診断を受けてください。

3. スピーカーを廃棄する場合

スピーカーを廃棄処分される場合、通常の処分では無くりサイクルセンターに依頼してください。より、詳しい情報が必要な場合 beryllium@focal.com にお問い合わせください

ELITE - UTOPIA BE 165W-RC

User manual

English version

Thank you for choosing Focal and for sharing our passion for the "Spirit of Sound". Designed using the latest technology, this device integrates Focal's perfectionist believes, developing products with high power handling, and unrivalled sound quality. To obtain the best results from this product, we recommend that you follow carefully all the information contained in this user's manual. If not correctly followed, any fault observed may not be covered by the guarantee.

Warning

Continued listening at high volume levels above 110dB, can damage your hearing durably. Listening above 130dB can damage your hearing permanently.

Running-in period

The drivers used in the Uopia Be Line are made up of complex mechanical elements and requires an adaptation period before they deliver their full potential. They must get adapted to the temperature and humidity conditions of their environment. This running-in period depends on the encountered conditions and can last several weeks.

In order to shorten this period, we advise you to let your speaker operate for about twenty hours at medium level, playing standard music programs, but with a large amount of bass. Once the components of the speaker are completely stabilized, it is possible to enjoy the real performances of your speakers.

The Focal guarantee only applies if the enclosed guarantee card is returned to us within 10 days of purchase.

Conditions of guarantee

All Focal loudspeakers are covered by guarantee drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of guarantee. Guarantee cover extends at least to that granted by the legal guarantee in force in the country where the original purchase invoice was issued.



Focal-JMLab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax. (+33) 04 77 43 57 04

Due to constant technological advances, Focal reserves its right to modify specifications without notice. Images may not conform exactly to specific product..

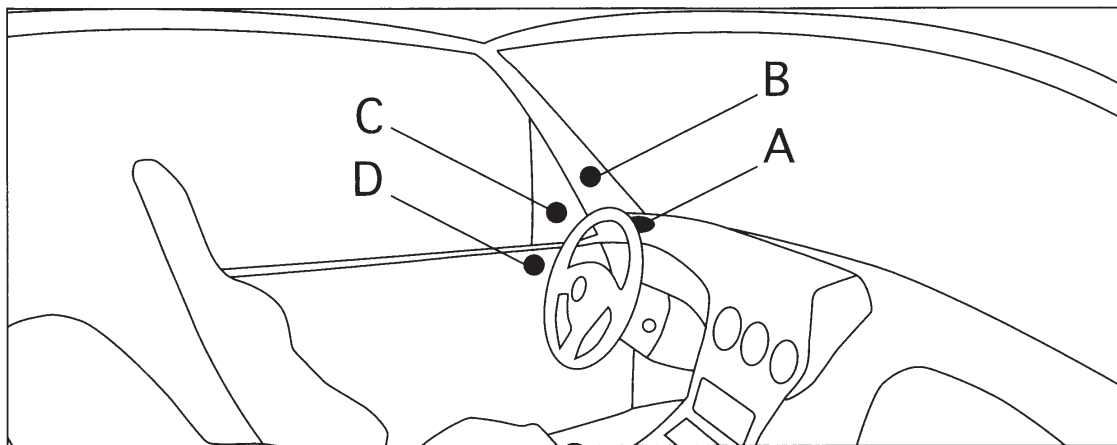
Tweeters installation

Location

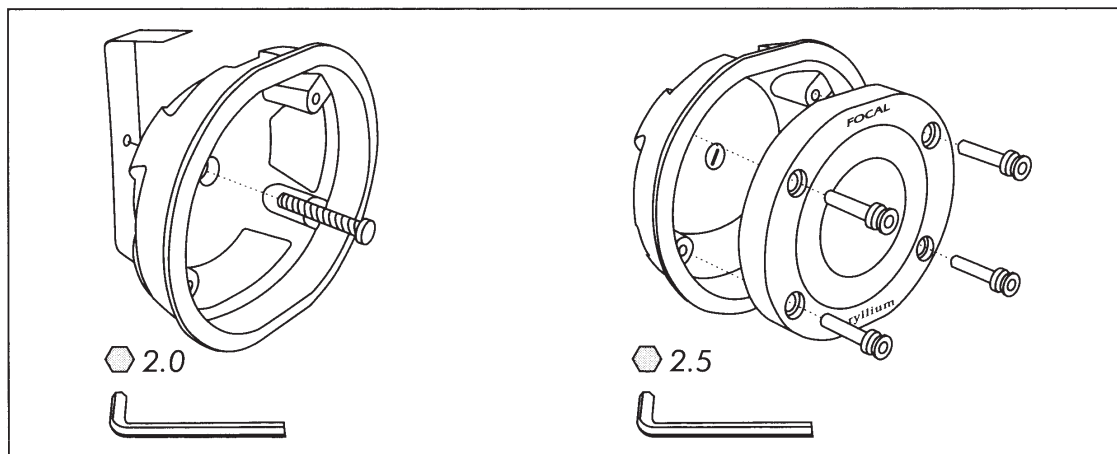
The tweeter has been designed for flush mounting, using the two fixing kits provided. Installation's choice position is extremely important. This is a major factor for high frequency SPL, stability of the acoustics, stereophonic imaging, and overall staging. The standard recommendation for an ideal stereo imaging, is to ensure the "left" and "right" tweeters are installed in the same positions. Also they are approximately at equal distance to the driver (viceversa for the passenger). Various positions advised should be checked and comparatives made, for an ideal positioning. Tweeter should always be positioned ahead of the normal listening position. The main preferences are the outer positions of the dashboard (fig. 1, A), on the windscreen pillars (fig. 1, B) (only requires a small amount of install work). The location close to the door mirror (fig. 1, C) is also regarded as a good position. Lastly a position high in the door (fig. 1, D) is also acceptable even if it is not considered as the best to optimize staging. It is imperative to check before any installation is attempted, that enough space is available (especially for flush-mounting applications).

Flush mounting

Best results will be obtained by a tweeter flush mounting. Cut trim using tweeter as a mould. Push in the support and ensure it remains flat on the surface. Ensure it is locked in place with the screws supplied. Lock the screw. Thread the cable from the tweeter, through the back, then lock in place the tweeter using the four screws provided (fig. 2, 3).



• Fig. 1



• Fig. 2 and 3

ELITE - UTOPIA BE 165W-RC

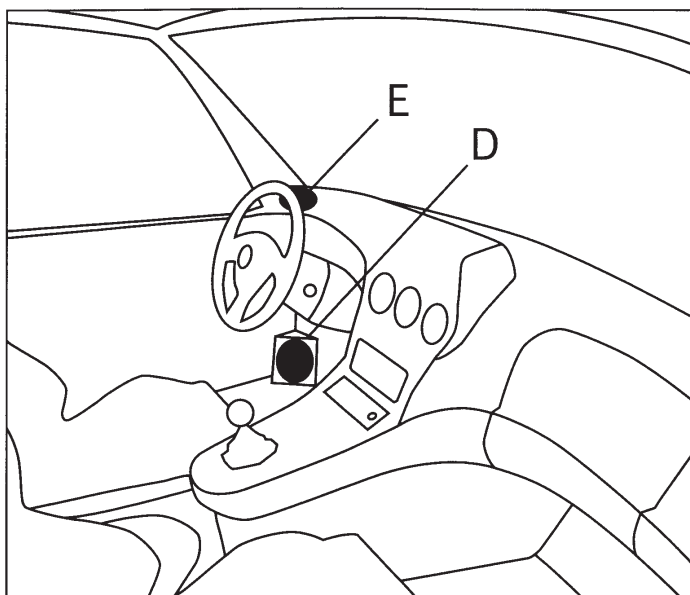
User manual

9

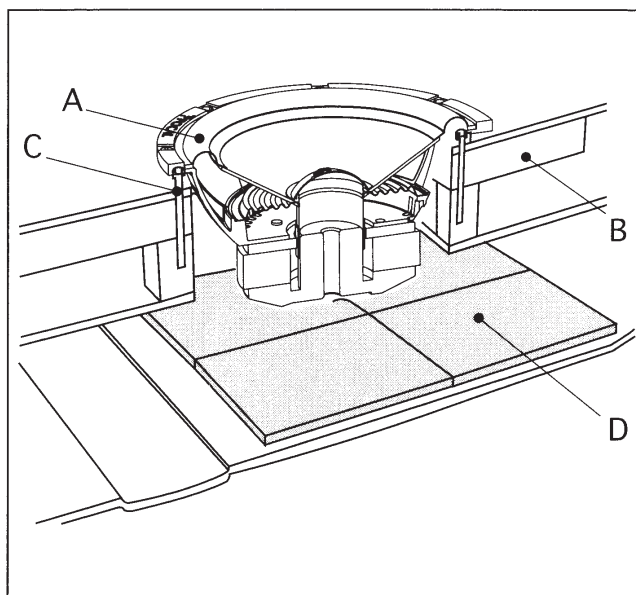
Woofers / midranges mounting

Mounting advises

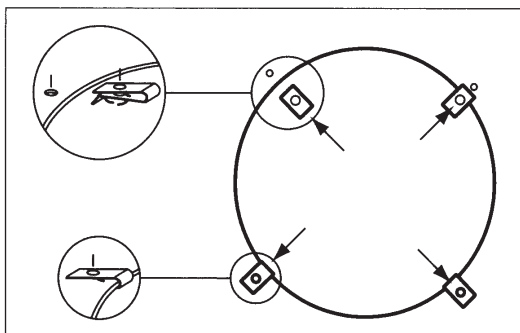
Utopia Be woofers and woofer-midranges have been designed for a multitude of vehicles installations. It is worth understanding the basic requirements for installing such products. These woofers and woofer-midranges are able to deliver enormous amounts of energy, during their positive / negative movement. Therefore it is imperative that they be fixed rigid to the desired location (*fig. 2, A*). Resin might be used (*fig. 2, B*). The fixing location should also be strengthened when necessary. Panels should be strengthened to eliminate any unwanted vibrations and screwed on a metallic part of the vehicle (*fig. 2, C*). Such vibrations will drastically reduce the overall performance. These drive units should be fixed and sealed to the baffle or location panel. For added performance, and to better reduce such unwanted vibrations and other acoustical losses, we recommend the use of "Focal BAM". Easily positioned behind the woofer, on the metal-work of the vehicle, Focal BAM soaks-up vibrations as well as acoustic reflections. Always en-sure before that enough space is available for the magnet assembly, that it doesn't interfere with safety mechanisms or general working parts. In the case of not using the grilles supplied, it is important to ensure the speakers will fit correctly. Ensure there is enough depth behind the speaker has already been explained, but enough thought must also be given for the forward movement of the cone and surround assembly.



• Fig. 1



• Fig. 2



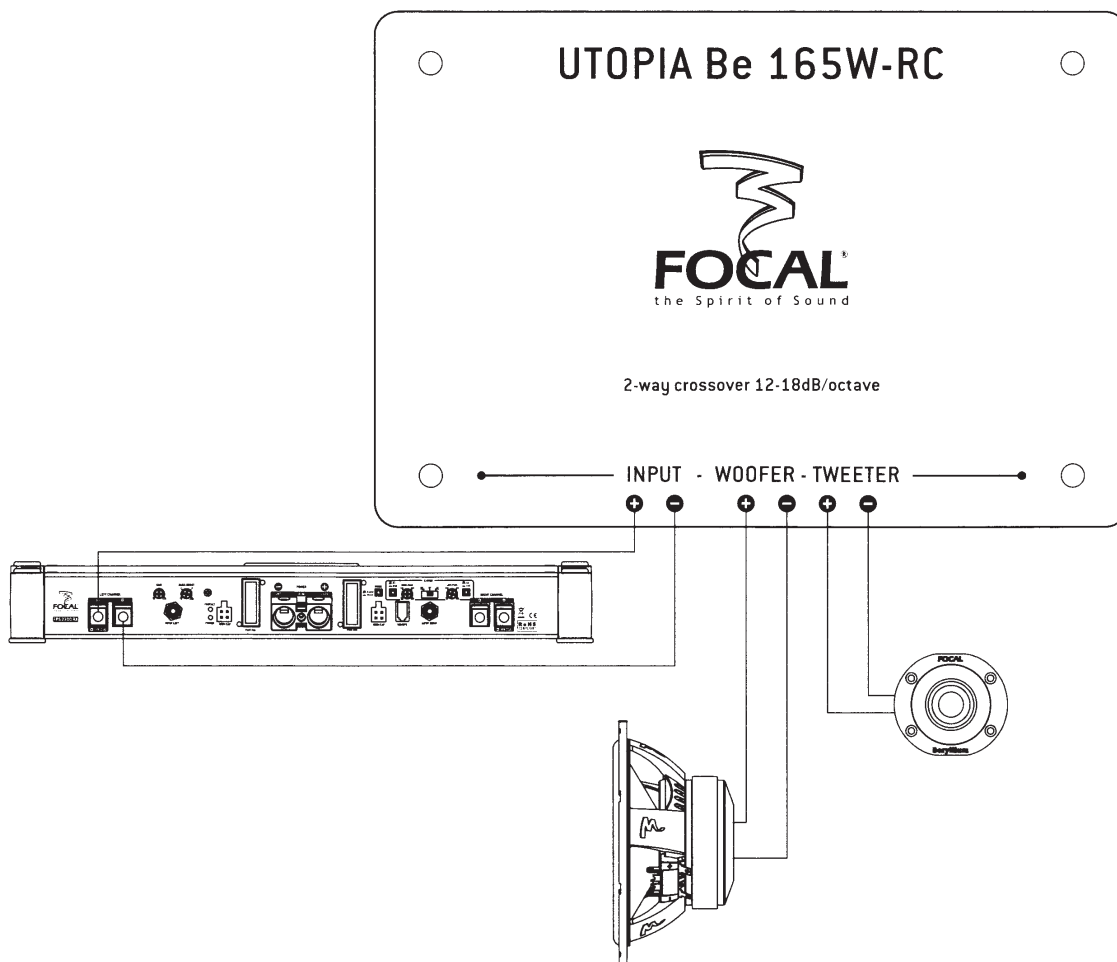
• Fig. 3

ELITE - UTOPIA Be 165W-RC

User manual

Connection

Passive mode

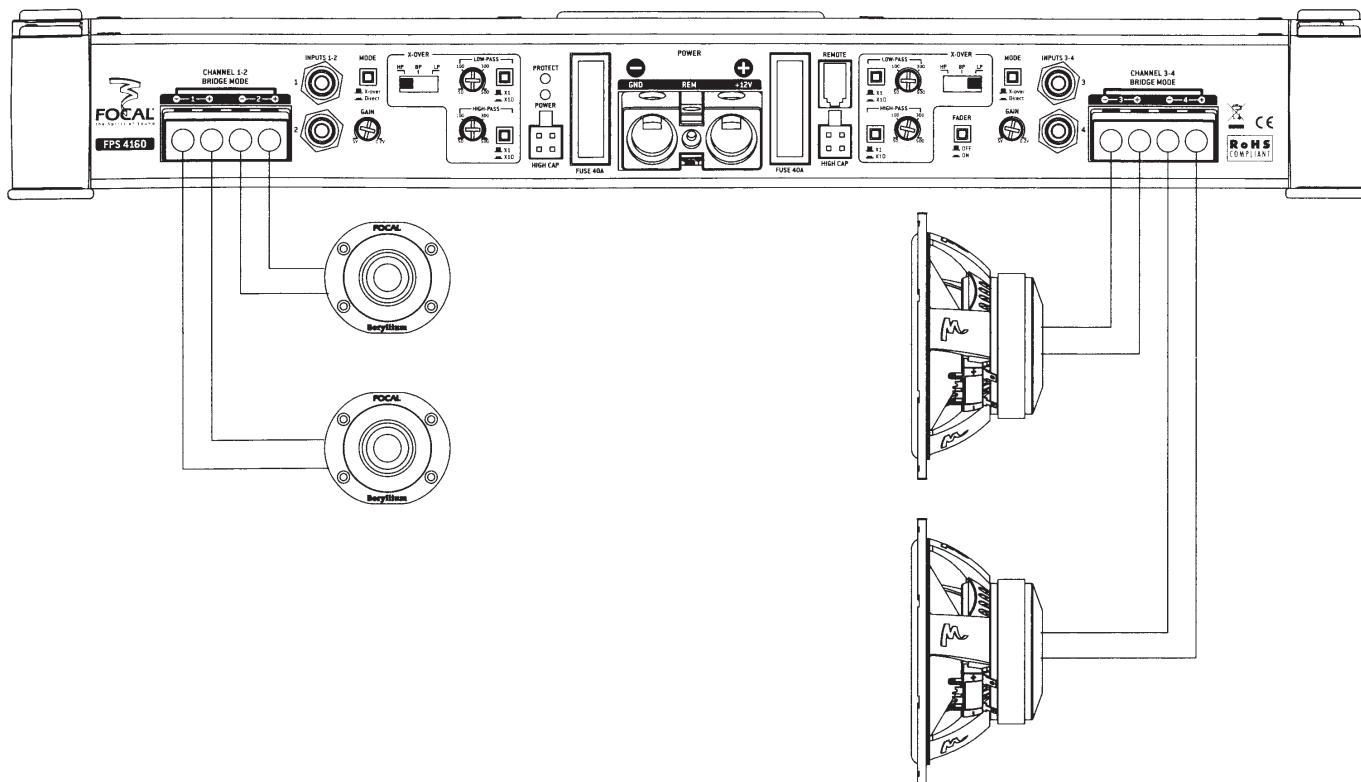


ELITE - UTOPIA BE 165W-RC

User manual

Connection

Active mode



ÉLITE - UTOPIA BE 165W-RC

Manuel d'utilisation

Version française

Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits et de partager avec nous notre philosophie "the Spirit of Sound". Afin d'exploiter toutes les performances de ce caisson plat amplifié, nous vous conseillons de lire ce livret, puis de le conserver avec précaution pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Tout problème dû au non-respect des règles d'utilisation peut entraîner l'invalidation de la garantie.

Avertissement

L'écoute prolongée à fort niveau au-delà de 110 dB peut détériorer durablement l'audition. Des écoutes même brèves à plus de 130 dB peuvent provoquer des lésions auditives irréversibles.

Période de rodage

Les haut-parleurs utilisés sur la ligne Utopia Be sont des éléments mécaniques extrêmement complexes qui exigent une période d'adaptation pour fonctionner au mieux de leurs possibilités et s'adapter aux conditions de température et d'humidité de votre environnement. Cette période de rodage varie selon les conditions rencontrées et peut se prolonger sur quelques semaines. Pour accélérer cette opération, nous vous conseillons de faire fonctionner vos haut-parleurs une vingtaine d'heures à niveau moyen, sur des programmes musicaux standards mais riches en grave. Une fois les caractéristiques totalement stabilisées, vous pourrez profiter intégralement des performances de vos haut-parleurs Utopia Be.

**Pour validation de la garantie Focal,
merci de nous retourner la garantie jointe dans les 10 jours.**

Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur Focal.

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera rendu ou remplacé en "franco de port". Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).

En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.



ÉLITE - UTOPIA BE 165W-RC

Manuel d'utilisation

13

Installation tweeter

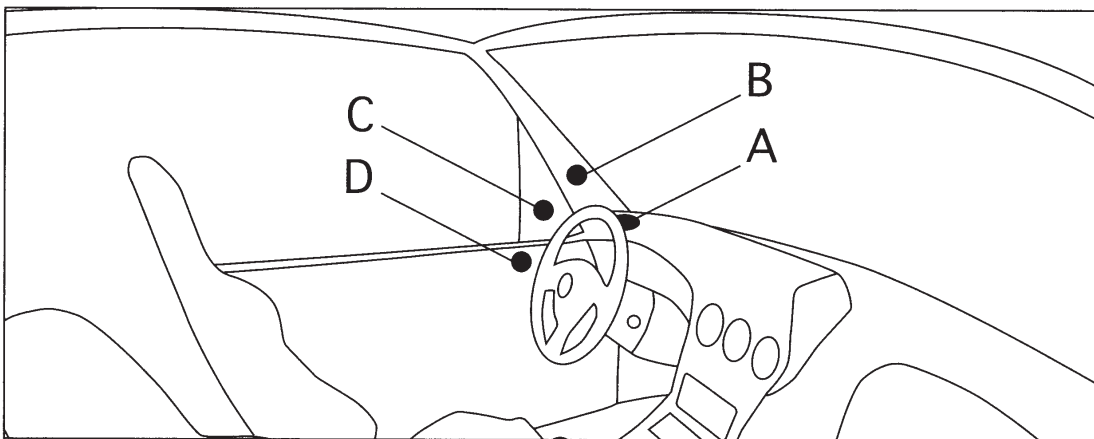
Choix des emplacements

Le tweeter TBe est conçu pour être monté en surface, grâce au kit de fixation fournis. Le choix de l'implantation du tweeter, de la méthode de montage, mais aussi l'orientation du tweeter ont une influence considérable sur le rendu des hautes fréquences, la stabilité de l'image stéréophonique et le "staging". L'idéal est de chercher le meilleur emplacement possible pour que les tweeters droit et gauche soient placés approximativement à égale distance de l'auditeur. L'emplacement idéal du tweeter exigera de multiples écoutes comparatives avant de procéder à un montage définitif. Le tweeter devra impérativement être placé en avant du point d'écoute, de préférence aux extrémités du tableau de bord (*fig. 1, A*), ou mieux encore, sur les montants de pare-brise (*fig. 1, B*). Le carter des rétroviseurs (*fig. 1, C*) accepte généralement l'implantation d'un tweeter. Un positionnement en haut des portières (*fig. 1, D*) est acceptable, même si il n'est pas optimal en termes de "staging".

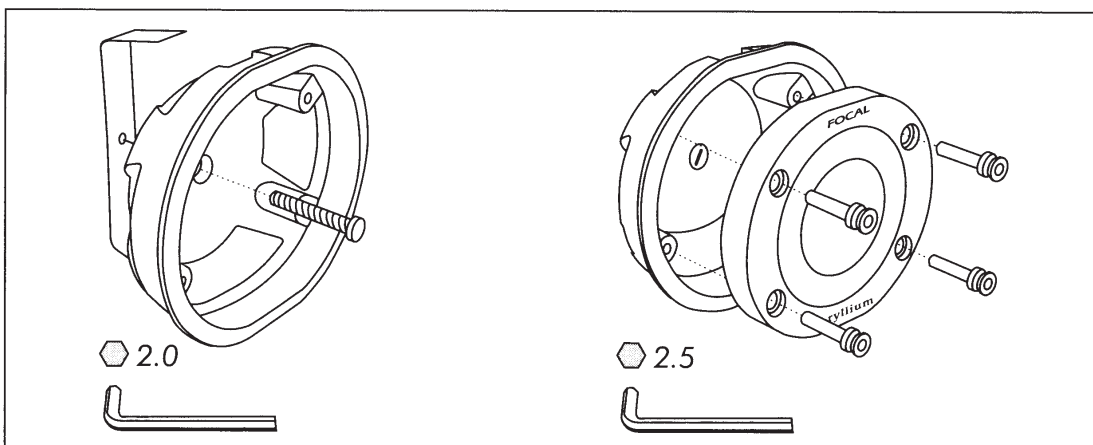
Il est impératif de vérifier la profondeur d'encastrement du tweeter avant perçage.

Montage encastré (recommandé)

Les meilleurs résultats (réponse plus linéaire, directivité mieux maîtrisée) seront obtenus pour un montage des tweeters en encastrement. Découper la garniture en se servant du tweeter comme gabarit. Insérer le support de montage en affleurement avec sa barrette de fixation maintenue par le boulon (fourni). Bloquer la vis afin que la barrette pince le support et le maintienne fermement en haut de porte ou sur la planche de bord (*fig. 2*). Faire passer les fils du tweeter au travers du support, mettre en place le tweeter au moyen des 4 vis inox (*fig.3*).



• Fig. 1



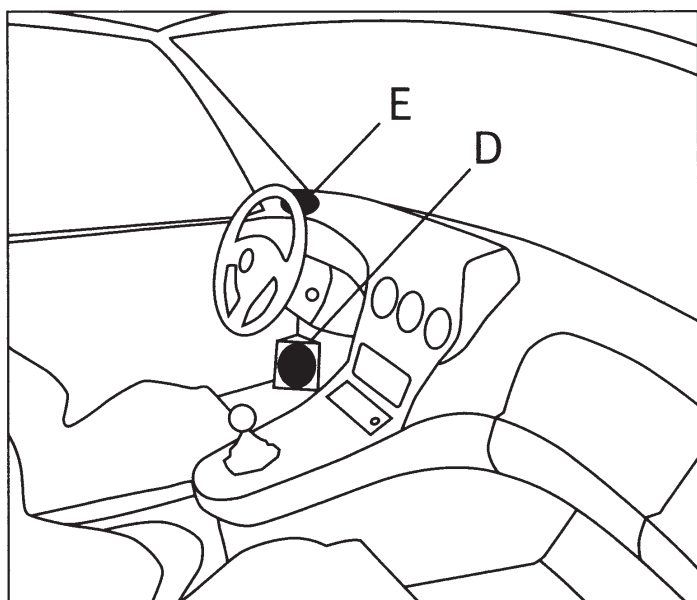
• Fig. 2 and 3

Installation woofers / médiums

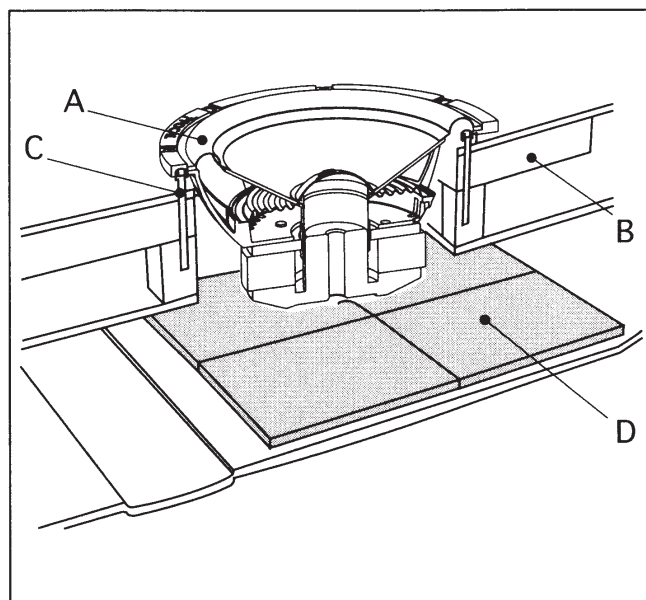
Conseils de montage

Les woofers Utopia Be sont conçus, grâce à des réglages adaptés et optimisés, pour fonctionner au mieux dans la plupart des emplacements d'origine. Ces haut-parleurs délivrent une énergie considérable qui impose un montage optimisé. Nous vous suggérons de fixer les haut-parleurs en affleurement (*fig. 2, A*) sur un support très rigide en MDF, éventuellement renforcé par de la résine (*fig. 2, B*) puis de les visser directement sur une partie métallique du véhicule pour éviter les vibrations parasites (*fig. 2, C*). L'étanchéité du support doit être parfaite pour éviter les fuites entre l'avant et l'arrière du woofer, sous peine d'occasionner un dysfonctionnement important.

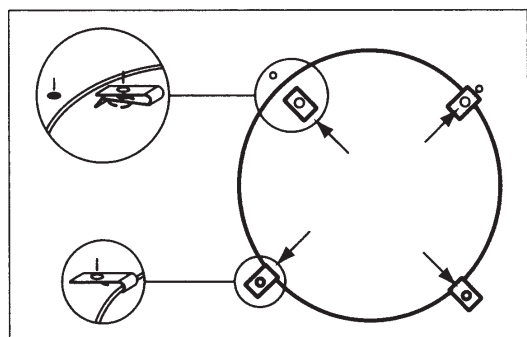
Pour des écoutes optimales, nous vous conseillons de coller un matériau absorbant type "Focal BAM" (*fig. 2, D*) directement sur la tôle intérieure de la portière, juste derrière le haut-parleur, pour amortir les vibrations. Vérifier également que l'aimant du woofer ne gêne pas certains organes mécaniques du véhicule. Si vous n'utilisez pas les grilles fournies avec les woofers mais celles d'origine par exemple, veillez à ce que l'espace entre le haut-parleur et la grille soit suffisant pour que la membrane ne vienne pas percuter la grille.



• Fig. 1



• Fig. 2



• Fig. 3

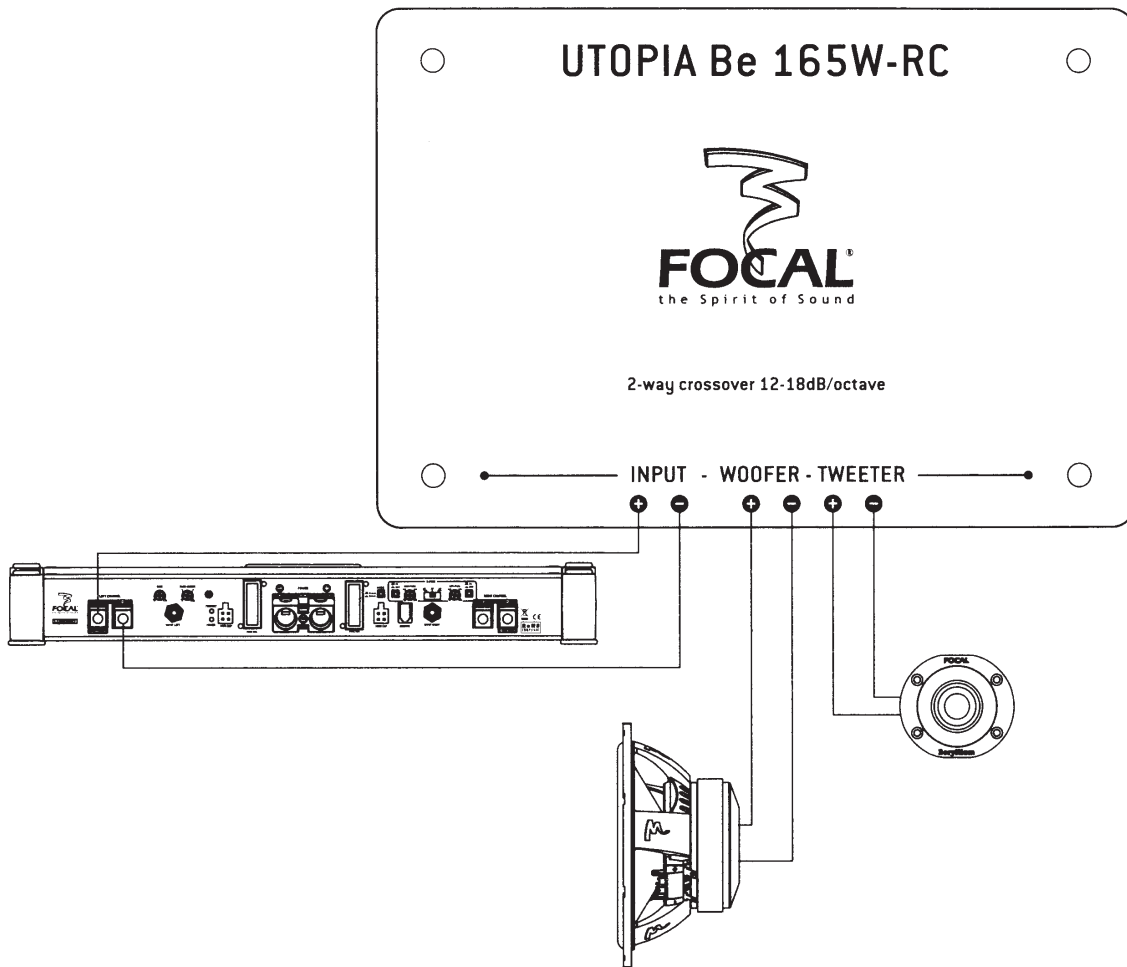
ÉLITE - UTOPIA BE 165W-RC

Manuel d'utilisation

15

Connexion

Mode passif

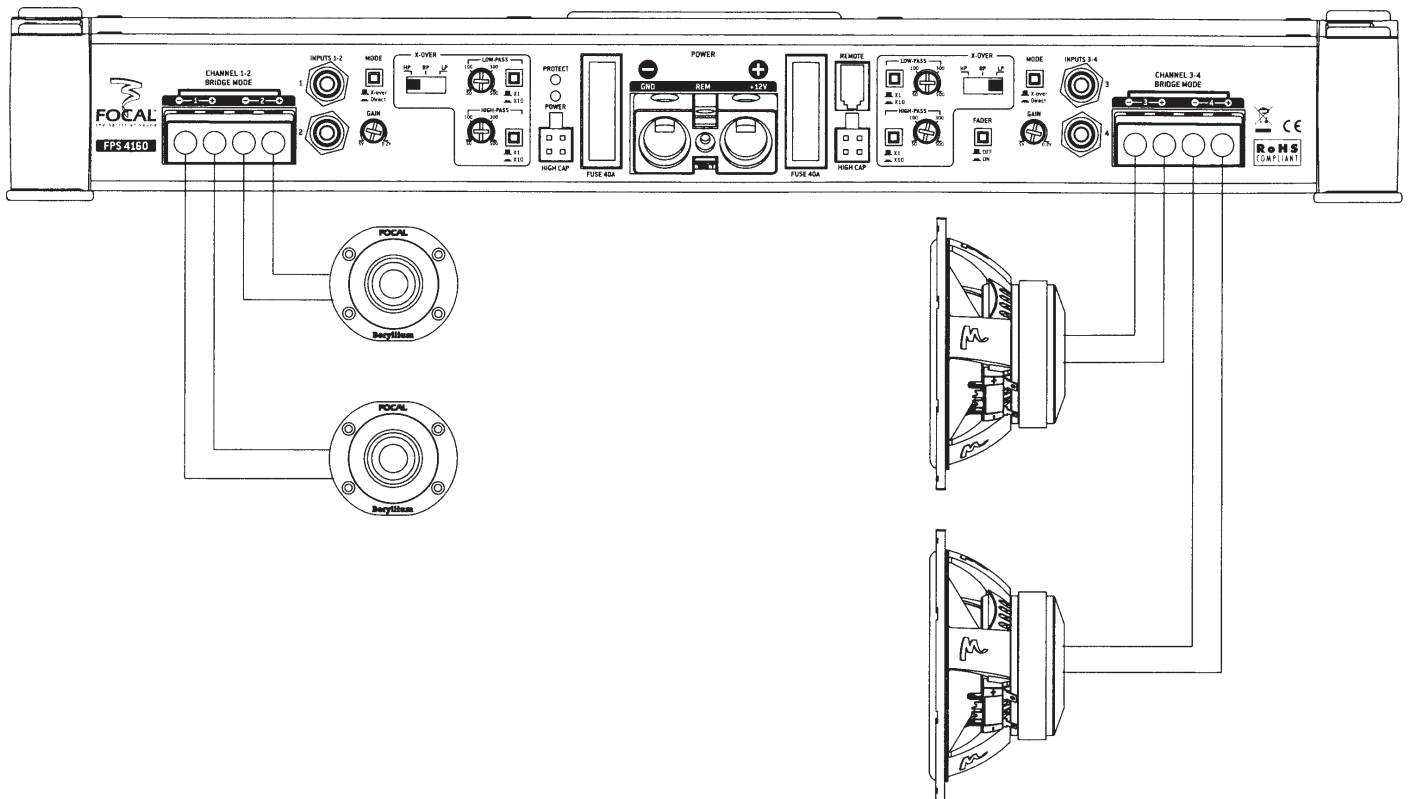


ÉLITE - UTOPIA BE 165W-RC

Manuel d'utilisation

Connexion

Mode actif



ELITE - UTOPIA BE 165W-RC

Руководство пользователя

Русская версия

Поздравляем Вас с приобретением автомобильных акустических систем FOCAL. Мы счастливы, что Вы разделяете вместе с нами нашу «Философию Звука» (the Spirit of Sound). Качество инсталляции автомобильных акустических систем в значительной степени влияет и на качество звучания и на безопасность их эксплуатации, поэтому для достижения оптимальных результатов мы рекомендуем ознакомиться с данным руководством. Несоблюдение инструкций может привести к повреждениям, не покрываемым гарантией.

Предупреждение

Длительное прослушивание музыки с высоким уровнем звукового давления (более 110 децибел) может вызвать длительное нарушение слуха. Звуковое давление более 130 децибел может привести к перманентному нарушению слуха.

Выбор усилителя мощности

Акустические системы FOCAL имеют высокую чувствительность и мощность. Осознанный выбор мощности усилителя способен значительно улучшить качество звучания системы в целом. В этом случае очень важно, чтобы номинальная мощность усилителя соответствовала мощности акустических систем. Превышение мощности акустических систем может вывести их из строя, поэтому с точки зрения безопасной эксплуатации максимальная мощность усилителя не должна превышать номинальной мощности акустических систем. Некорректная настройка активного кроссовера усилителя в сочетании с определенными настройками регуляторов тембра головного устройства, специфические искажения, вызванные клиппированием исходного музыкального сигнала, также могут привести к необратимым повреждениям акустических систем. Если это возможно, включите фильтр высоких частот (HPF – High Pass Filter – пропускающий высокие частоты), это позволит уменьшить уровень искажений.

На это изделие распространяется гарантия, действующая в соответствии с законодательством Вашей страны.

Прогрев динамиков

Громкоговорители линии Utopia Be с технической точки зрения являются сложными электромеханическими системами. Для того чтобы отдельные элементы громкоговорителя работали слаженно, необходим так называемый прогрев акустических систем. Прогрев акустических систем - это испытательный период, длительность которого зависит от многих обстоятельств и может длиться несколько недель. Для того чтобы его ускорить мы рекомендуем первые двадцать часов эксплуатации инсталлированной системы не превышать средний уровень громкости, но при этом использовать различный музыкальный материал с большим содержанием баса. После окончательной стабилизации параметров громкоговорителей Вы сможете в полной мере насладиться настоящим качеством звучания Ваших акустических систем.



ИЗГОТОВИТЕЛЬ: FOCAL, Франция, 42354 Ла Талодьер седекс, рю де л'Авенир 108, BP 50401, тел. (33)04 77 43 5700, www.focal.com

В связи с постоянно прогрессирующей технологией, Focal оставляет за собой право вносить изменения в спецификации без предварительного уведомления. Визуальные изображения могут не точно соответствовать определенному продукту.

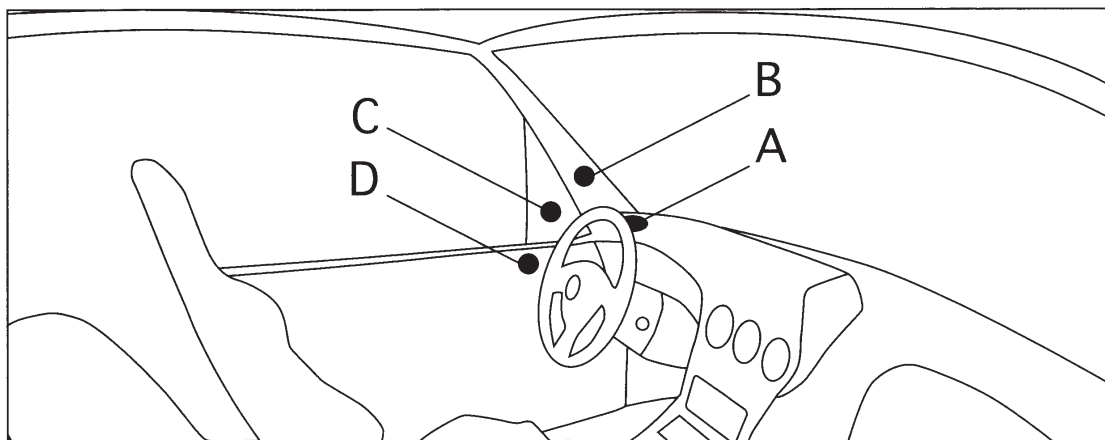
Установка твитеров

Выбор места установки твитера

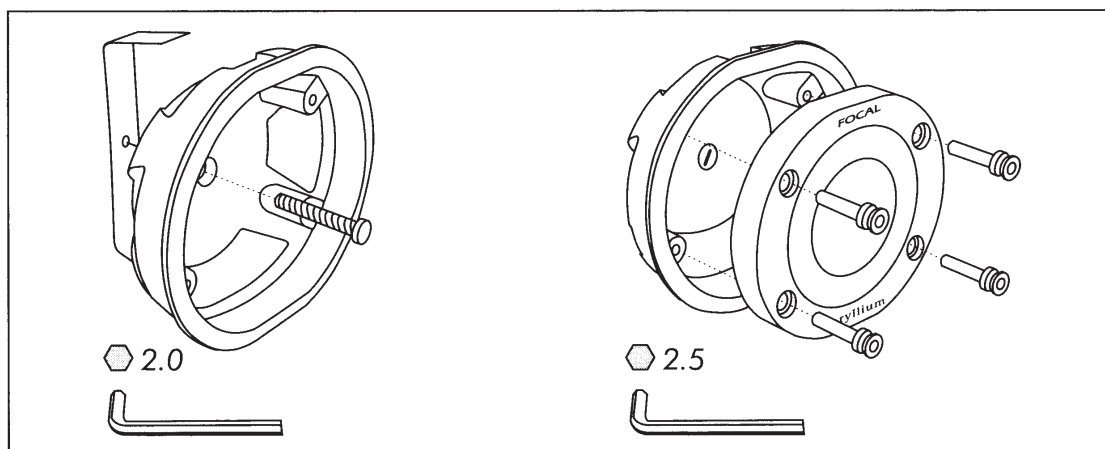
С помощью прилагаемого набора для монтажа, твитер TBe может быть установлен «заподлицо» с монтажной поверхностью. Правильный выбор места установки очень важен. Месторасположение твитера и его ориентация определяет уровень высоких частот, параметры звуковой сцены, стабильность и достоверность звуковых образов, степень эффекта присутствия. Стандартная и универсальная рекомендация для создания идеального стерео-эффекта заключается в том, что левый и правый твитеры должны находиться примерно на одинаковом расстоянии от слушателя (водителя и/или пассажира). При этом они должны быть установлены одинаково (на одной высоте). Выбор идеального места размещения твитера и его ориентации в каждом конкретном случае может потребовать нескольких сравнительных прослушиваний. Твитер должен быть расположен впереди слушателей, желательно по углам панели приборов (рис. 1, A), а лучше всего на передних стойках (рис. 1, B). Твитеры могут быть также установлены в места крепления боковых зеркал (рис.1,C). Размещение в верхней части обивки дверей (рис. 1, D) также допустимо, хотя и не оптимально с точки зрения создания эффекта присутствия. Перед установкой необходимо убедиться, что для монтажа достаточно места, и что динамики не создадут помех работе системам безопасности автомобиля (подушки безопасности, замки дверей и т.д.).

Установка «заподлицо» (рекомендуемая)

Используя корпус твитера как шаблон, разметьте и вырежьте отверстие. Вставьте установочную чашку в отверстие с одной стороны, фиксирующую планку с другой стороны, зафиксируйте планку винтом. Закрутите винт, так, чтобы планка плотно прилегала к корпусу и крепко удерживала чашку в двери или в передней панели. Вставьте твитер и зафиксируйте его в адаптере четырьмя винтами (рис. 2 и 3). Закрепите защитный гриль, защелкнув его на фигурных шляпках винтов.



• Рис. 1



• Рис. 2 и 3

становка средне/низкочастотных динамиков

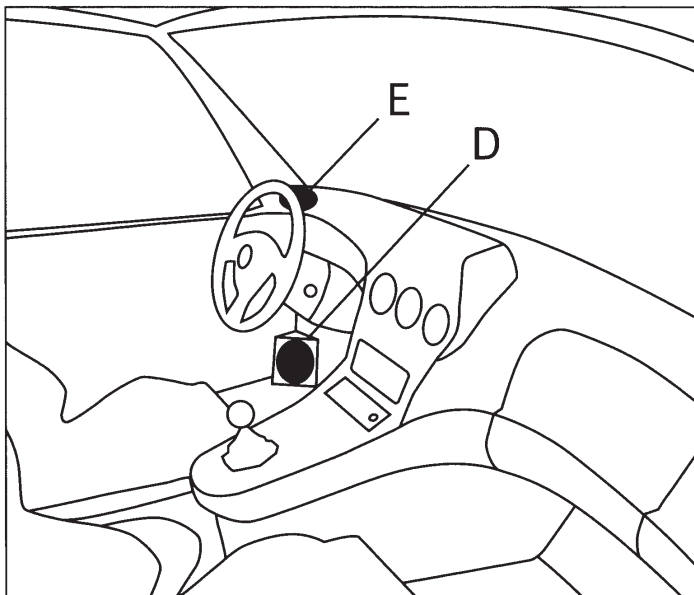
Выбор места установки динамика

Выбор места установки средне/низкочастотного динамика не менее важен, чем выбор места установки твитера. Мы рекомендуем в качестве оптимального места установки двери автомобиля, а при наличии достаточного объема – кик панели и торпедо. Для формирования правильной звуковой сцены динамики должны быть расположены перед слушателем, в ряде случаев для точного звучания средних частот необходим доворот динамика на слушателя. Перед их установкой необходимо убедиться, что для монтажа достаточно места, и что динамики не создадут помех работе системам безопасности автомобиля.

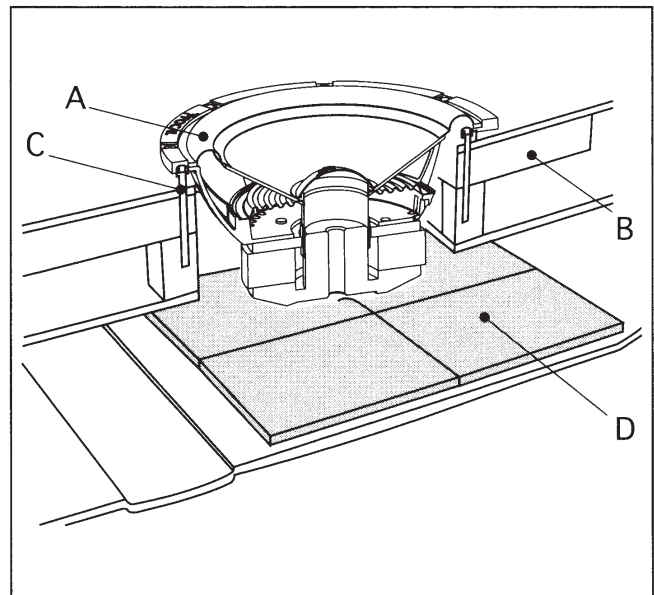
Установка средне/низкочастотных динамиков

Динамики Utopia Be разработаны с учетом автомобильной специфики их применения (значительная зависимость качества звучания системы от размеров салона автомобиля, звукопоглощающих свойств материалов отделки, взаимного расположения

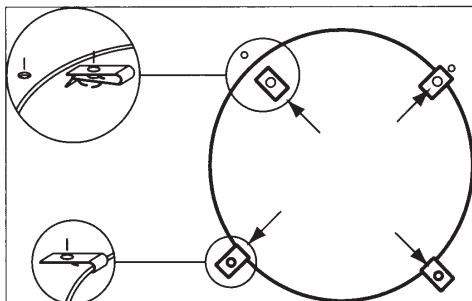
слушателя и динамиков и т.д.). Таким образом, при соблюдении основных правил инсталляции автомобильных динамиков они позволяют добиться качественного звуковоспроизведения в салоне практически любого современного автомобиля. Во-первых, необходимо подготовить для крепления динамика ровную и твердую поверхность и обеспечить надежное крепление динамика к этой поверхности. Поступательное движение диффузора вперед/назад создает сильную вибрацию, которая через корзину передается на панель крепления. Если панель хлипкая, а крепление ненадежное, появятся нежелательные призвуки, которые в значительной степени исказят исходный музыкальный сигнал. В случае необходимости изготовьте адаптеры и усильте место крепления (рис. 4, B) и закрепите динамик с помощью прилагаемого крепежа (рис. 4, C и рис. 5). Для герметичного прилегания динамика к монтажной поверхности и используйте уплотнительное кольцо из пористого полимера (входит в комплект поставки). Во-вторых, необходимо экранировать тыловое излучение динамика от фронтального. Наличие в акустическом экране отверстий, расположенных в непосредственной близости от динамика, приведет к возникновению акустического короткого замыкания, значительному снижению отдачи в низкочастотной области, росту искажений. В-третьих, необходимо обработать кузовные панели автомобиля специализированными шумо/виброизолирующими материалами, такими как "Focal BAM". Материал "Focal BAM", наклеенный на кузов автомобиля напротив магнитной системы динамика, снижает уровень нежелательной вибрации и гасит акустические переотражения (рис. 4, D). В случае установки динамиков за оригинальными защитными сетками нужно учесть ход подвижной части (рис. 4, A) и обеспечить необходимое пространство для этого. Поскольку акустические свойства штатных грилей очень часто далеки от идеала, мы рекомендуем устанавливать динамики Utopia Be «на поверхность» (рис. 4).



• Рис.4



• Рис.5

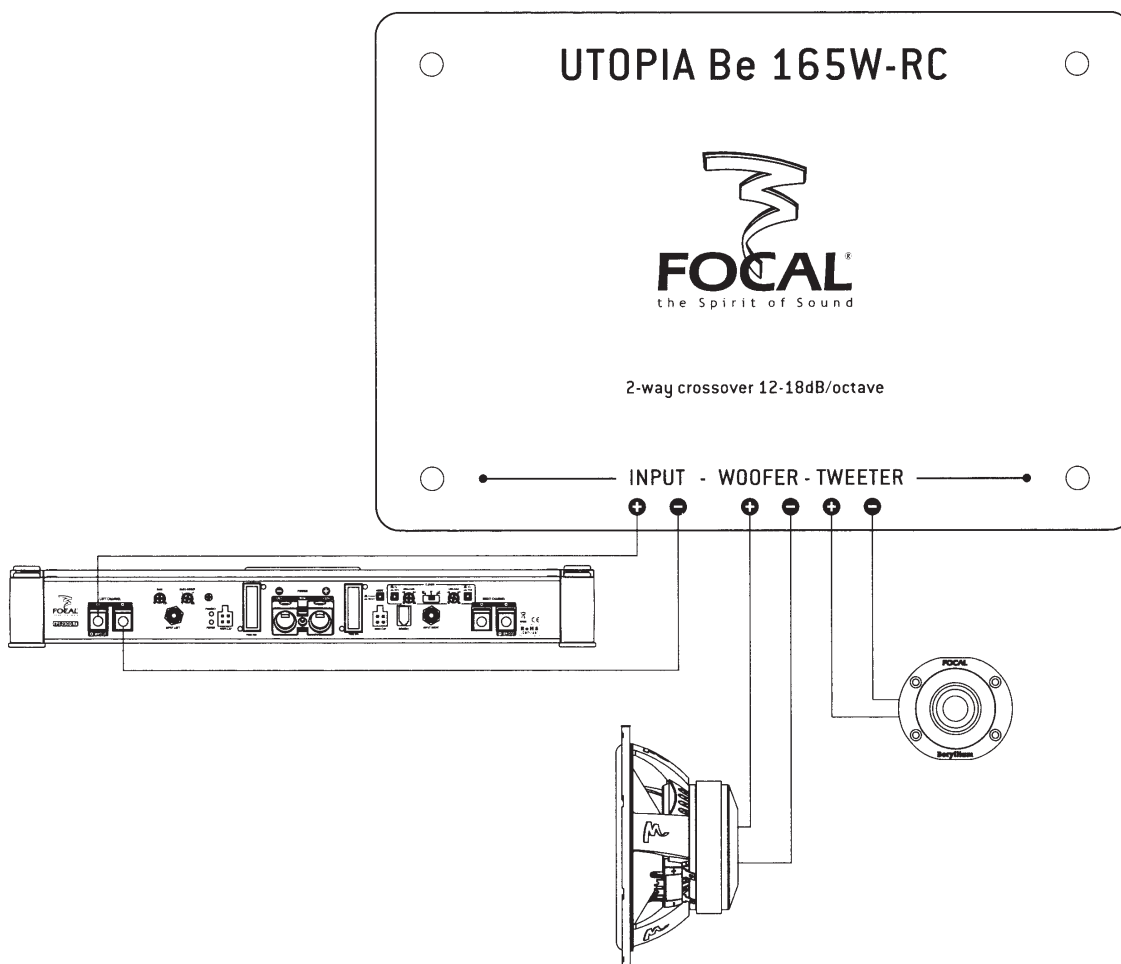


Подключение

Пассивный режим – подключение к пассивному кроссоверу

«Пассивная» версия (“Passive version”) оснащена кроссоверами и динамики подключаются акустическими кабелями к соответствующим выходам кроссовера (твитер к выходам TWEETER «-» и «+», вуфер – к выходам WOOFER «-» и «+», рис. 6). Выход усилителя мощности подключается ко входу кроссовера (INPUT «-» и «+»). Важно: убедитесь что динамики подключены в правильной полярности (“+” к “+”, “-” к “-”). Несоблюдение корректной полярности и общего порядка подключения может привести к возникновению “горбов” и “провалов” амплитудно-частотной характеристики, ухудшению фокусировки звуковых образов. Также всегда соблюдайте общий порядок подключения акустических систем: «левый» (left) подсоединяется к «левому», «правый» (right) к «правому».

Для точной настройки пассивный кроссовер оснащен переключателями уровня твитера (0 или – 3 dB) и выбора частоты среза твитера (2,5 или 3,5 кГц).



• Рис.6

Подключение

Активный режим – подключение без пассивных кроссоверов

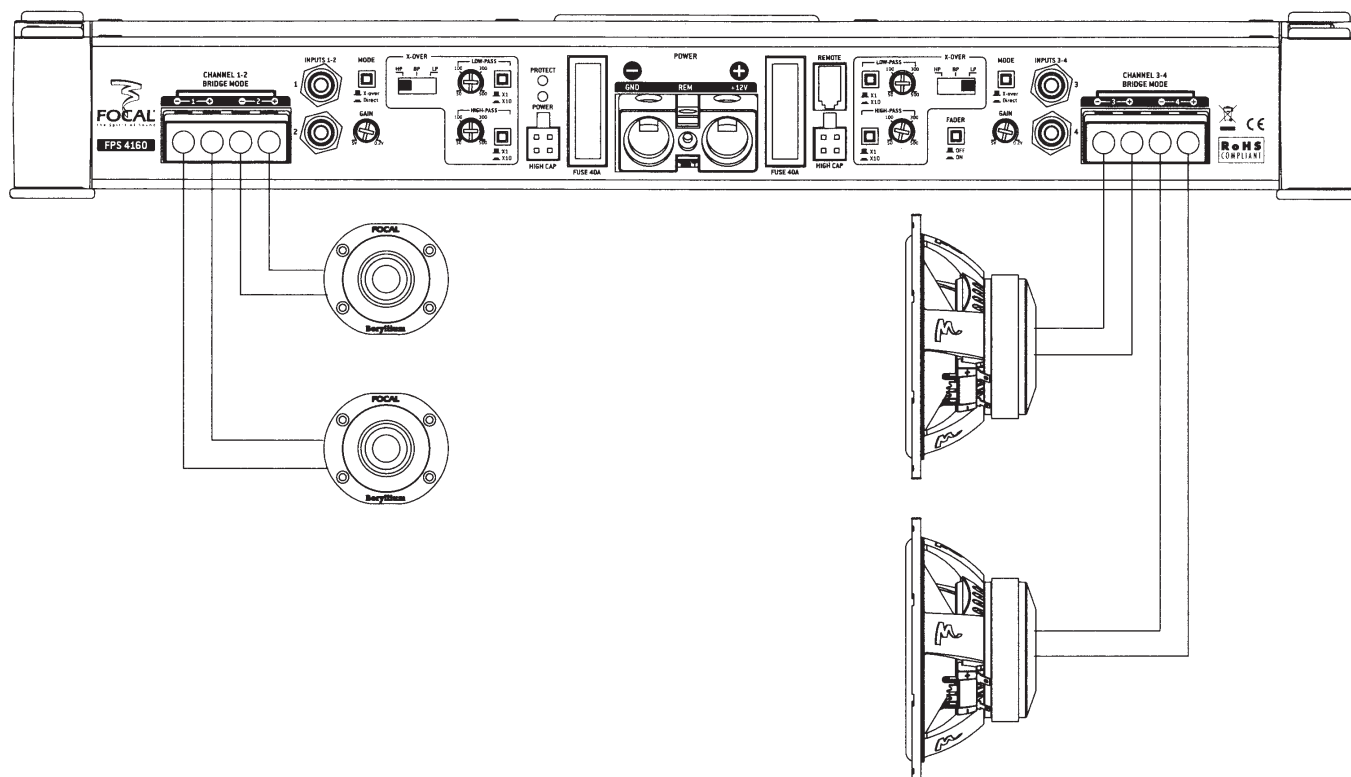
«Активные» комплекты (“Active version”) поставляются без пассивных кроссоверов и предназначены для так называемого поканального усиления с активной фильтрацией. В этом случае каждый динамик подключается к отдельному каналу усилителя, а разделение частот осуществляется фильтром усилителя мощности или внешним активным кроссовером (например, головного устройства или процессора). Такой подход обеспечивает еще большую гибкость при настройке системы. При выборе частот среза активных фильтров в первую очередь следует руководствоваться соображениями безопасности, поскольку неправильный выбор частоты среза может привести к повреждениям акустических систем, не покрываемым гарантией. Мы предлагаем следующие граничные значения для отдельных динамиков Utopia Be включенных в «активном» режиме:

Частота среза фильтра высоких частот (high pass) 12 dB/oct. для твитера TBe с – 4 кГц;

Частота среза фильтра высоких частот (high pass) 12 dB/oct. для вуфера 6W-RC – 50 Гц;

Частота среза фильтра низких частот (low pass) 12 dB/oct. для вуфера 6W-RC – 2 кГц;

Подключите динамики акустическими кабелями к соответствующим выходам усилителей мощности: твитеры – к «высокочастотным» выходам HF (High Frequency), средне/низкочастотные динамики – к «низкочастотным» выходам LF (Low Frequency) (рис. 1). Включите и настройте соответствующие режимы в усилителе. Если Ваш усилитель не позволяет настроить фильтры в нужных пределах, воспользуйтесь процессором (внешним или встроенным в головное устройство). Звучание автомобильных акустических систем в значительной степени зависит от акустических свойств салона автомобиля, мест установки отдельных динамиков, их взаимного расположения и ориентации по отношению друг к другу и к слушателю. Более того, вкусовые предпочтения отдельных слушателей могут сильно отличаться от среднестатистических. Мы рекомендуем в качестве среднестатистической настройки рассматривать звучание с «ровной» амплитудно-частотной характеристикой (без ярко выраженных провалов и пиков) и нейтральным тональным балансом (без доминирования какой либо части звукового спектра над другими). Сама по себе ровная амплитудно-частотная характеристика не является гарантом хорошего звука, но её можно использовать в качестве хорошей начальной базы. Для точной настройки используйте измерительное оборудование RTA (анализаторы звука Real Time Analiser).



D Garantiebedingungen

Alle Focal-Lautsprecher sind durch eine vom offiziellen Focal-Vertragshändler in Ihrem Land gewährten Garantie abgedeckt. Einzelheiten bezüglich der Garantiebedingungen erhalten Sie von Ihrem Vertragshändler. Die Gewährleistung erstreckt sich mindestens auf die geltende gesetzliche Garantie des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde.

E Condiciones de la garantía

Todos los altavoces Focal están cubiertos por la garantía extendida por el distribuidor oficial de Focal de su país. Su distribuidor le proporcionará detalles concernientes a las condiciones de la garantía. La cobertura de la garantía alcanza por menos hasta la concedida por la garantía legal en vigor en el país en donde se emitió la factura de compra original.

P Condições da garantia

Todos os altifalantes Focal são abrangidos por uma garantia redigida pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer todos os pormenores relativamente às condições da garantia. A cobertura da garantia estende-se pelo menos ao que é concedido pela garantia legal em vigor no país em que o recibo de compra original foi emitido.

I Condizioni di garanzia

Tutti gli altoparlanti Focal sono coperti dalla garanzia rilasciata dal distributore ufficiale Focal del vostro paese. Il vostro distributore potrà fornirvi tutti i dettagli riguardanti le condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende almeno ciò che è contemplato dalla garanzia legale in vigore nel paese in cui è stata rilasciata la fattura originale d'acquisto.

NL Garantievoorwaarden

Alle Focal luidsprekers vallen onder een garantie die door de officiële Focal-distributeur in uw land is opgesteld. Uw distributeur kan u alle details leveren met betrekking tot de garantievoorwaarden. Garantiedekking geldt ten minste voor de wettelijke toegekende garantie die van kracht is in het land waar de originele aankoopbon is uitgegeven.

PL Warunki gwarancyjne

Wszystkie głośniki Focal są objęte gwarancją wydawaną przez oficjalnego dystrybutora Focal w Twoim kraju. Dystrybutor poinformuje Cię o wszystkich szczegółach związanych z warunkami gwarancyjnymi. Zakres gwarancji obejmuje przynajmniej gwarancję ustawową oferowaną w kraju, w którym wydano oryginalną fakturę zakupu.

RU Условия гарантии

Все динамики Focal обеспечиваются гарантийным обслуживанием, осуществляемым официальным дистрибьютором Focal в Вашей стране. Ваш дистрибьютор может сообщить Вам все детали, относящиеся к условиям гарантийного обслуживания. Территорией действия условий гарантии является, как минимум, территория той страны где было приобретено данное изделие Focal в соответствии с оригинальным счетом-фактурой.

AR

شروط الضمان

تغطي كل السماعات المركزية (focal) بضمان يقدمه موزع السماعات المركزية المعتمد ببلدكم. يمدك الموزع الخاص بك بكل التفاصيل الخاصة بشروط الضمان. يمتد غطاء الضمان على الأقل إلى الفترة التي يمنحها الضمان القانوني الساري في الدولة محل إصدار فاتورة الشراء الأصلية.

ГАРАНТИЯ FOCAL

Продавец продает Покупателю товар, одновременно предоставляя полную информацию о данном товаре в месте приобретения товара в полном соответствии с Законом РФ «О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ», в чем Покупатель расписался под настоящим гарантийным обязательством.

Продавец гарантирует, что купленный товар является работоспособным, не содержит выявленных механических повреждений и полностью пригоден для использования по назначению на момент осуществления продажи.

В случае обнаружения Покупателем скрытых недостатков товара, Продавец обязуется устранить выявленные недостатки или заменить дефектный товар, в течение 15 дней с момента предъявления претензий Покупателем. При отсутствии у Продавца на момент предъявления соответствующего требования необходимого для замены товара, он обязуется заменить его в течение 45 календарных дней.

Комплектность товара проверяется Покупателем при получении товара в присутствии персонала Продавца. Послепродажные претензии по комплектации товара не принимаются.

Данный гарантийный талон является единственным документом, подтверждающим право на гарантийное обслуживание сервисным центром Продавца приобретенного Покупателем товара. Без предъявления гарантийного талона Продавец претензий к купленному товару не принимает.

Претензии к приобретенному товару принимаются Продавцом только в течение гарантийного срока, указанного в талоне.

Срок службы для акустических систем и динамических головок составляет три года, для усилителей мощности пять лет.

Гарантийный срок товара исчисляется с даты продажи товара Покупателю, указанной в гарантийном талоне.

В случае обнаружения неисправности, изделие доставляется в сервисный центр для проверки. По результатам проверки при обоснованности претензии производится ремонт или замена изделия. Неисправные детали и узлы, которые были заменены в ходе ремонта, являются собственностью сервисного центра.

Продавец гарантирует бесплатное устранение технических неисправностей товара или его замену в течение гарантийного срока, который составляет 1 (один) год в случае соблюдения Покупателем правил и условий гарантийного обслуживания.

Гарантия не действует в следующих случаях:

Не соблюдение норм эксплуатации изделия, превышение эксплуатационных параметров, небрежное обращение, не правильное подключение и т.д.

Механические повреждения изделия и повреждения вызванные попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей и т.д. Повреждения вызванные природными явлениями, стихийными бедствиями, пожаром и т.д.

Изделие подвергалось вмешательству или ремонту не уполномоченными на то лицами или сервисными центрами.

ГАРАНТИЯ FOCAL

В случае установки и подключения изделия не сертифицированными установочными центрами.

Продавец (название компании, телефон) _____

Дата продажи товара “___” _____ 20__ г.

Серийный номер изделия _____

Подпись уполномоченного лица продавца _____

С техническими характеристиками приобретенных изделий, правилами и условиями гарантийного обслуживания

ознакомлен и согласен, комплектность и состояние изделий проверены:

Покупатель _____ /Ф.И.О. _____



Garantie France

Pour validation de la garantie Focal, nous renvoyer cette page dans les 10 jours, à l'adresse suivante :

Focal-JMLab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Vous :

Votre nom : _____ Âge : _____ Profession : _____

Votre adresse complète : _____

Votre adresse e-mail : _____

Vos centres d'intérêts :

Chez vous, possédez-vous des enceintes haute-fidélité ? - Oui - Non

Si oui, précisez la marque : _____

Lisez-vous la presse écrite ? - Oui - Non

Si oui, quel(s) titre(s) : _____

Votre équipement audio/vidéo (marques et modèles) avant l'acquisition du produit Focal :

Lecteur CD /tuner : _____ Lecteur multimédia : _____

Système de navigation : _____ Amplificateur : _____

Kit haut-parleur : _____ Caisson de grave / subwoofer : _____

Autres éléments : _____

Votre choix pour l'achat de ce modèle Focal s'est fait en fonction de :

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> - Conseil du revendeur | <input type="checkbox"/> - Conseil d'un ami, relation |
| <input type="checkbox"/> - Visite d'un salon, d'une exposition | <input type="checkbox"/> - Rapport qualité / prix |
| <input type="checkbox"/> - Qualité sonore, écoute en auditorium | <input type="checkbox"/> - Possède déjà des produits Focal |
| <input type="checkbox"/> - Fiabilité / qualité de fabrication | <input type="checkbox"/> - Catalogues |
| <input type="checkbox"/> - Esthétique / finition | <input type="checkbox"/> - Matériel français |
| <input type="checkbox"/> - Article de presse écrite (si oui, précisez le titre du magazine) : _____ | <input type="checkbox"/> - Autre : _____ |

Votre Produit Focal :

Modèle : _____ N° de série : _____

Nom du revendeur : _____ Ville : _____

Date de l'achat : _____ Prix de l'achat : _____

Avez-vous confié l'installation du produit à votre revendeur ? - Oui - Non

Si non, pourquoi : _____

Ces informations sont nécessaires à notre société pour traiter votre demande. Elles sont enregistrées dans notre fichier de clients et peuvent donner lieu à l'exercice du droit d'accès et de rectification auprès de notre service clientèle (04 77 43 57 00).

Si vous ne souhaitez pas que vos données soient utilisées par nos partenaires à des fins de prospection, veuillez cocher la case ci-contre.

Si vous ne souhaitez pas recevoir des propositions commerciales de nos partenaires par voie électronique, merci de cocher la case ci-contre.

Vous êtes susceptibles de recevoir des offres commerciales de notre société pour des produits analogues à ceux que vous avez achetés.

Si vous ne le souhaitez pas, cochez la case ci-contre.

Nous garantissons la confidentialité de ces informations.



International guarantee

For the validation of the Focal guarantee, send back this sheet within 10 days to the following address:

Focal-JMLab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

About yourself:

Your name: _____ Your age: _____ Your job: _____

Your full address: _____

Your e-mail address: _____

Your hobbies:

At home, do you own Hi-Fi loudspeakers? - Yes - No

If yes, specify the brand: _____

Do you read the press? - Yes - No

If yes, which magazine(s)? _____

Your audio/video equipment (brands and models) before the acquisition of Focal products:

CD player/tuner: _____ Multimedia player: _____

Navigation system: _____ Amplifier: _____

Speakers: _____ Enclosure/subwoofer: _____

Other elements: _____

Your choice for the purchase of this Focal model was made according to:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> - Dealer's advice | <input type="checkbox"/> - Friend's or family's advice |
| <input type="checkbox"/> - Visiting an exhibition/a show | <input type="checkbox"/> - Quality-price ratio |
| <input type="checkbox"/> - Sound quality/listening room | <input type="checkbox"/> - Already own Focal products |
| <input type="checkbox"/> - Reliability/manufacturing quality | <input type="checkbox"/> - Catalogues |
| <input type="checkbox"/> - Design/Finish | <input type="checkbox"/> - French product |
| <input type="checkbox"/> - Article in the press (if yes, specify the title of the magazine) _____ | <input type="checkbox"/> - Other : _____ |

Your Focal product:

Model: _____ Serial number: _____

Dealer's name: _____ City: _____

Date of your purchase: _____ Price of your purchase: _____

Did you leave the product installation to your dealer's care? - Yes - No

If not, why? _____

This information is necessary to our company to deal with your request. It is registered in our customer file and can give you the right to have access to and correct the information that concerns you through our customer service (+33 477 435 700).

If you do not wish to have your data used by our partners on commercial purpose, tick this box.

If you do not wish to receive commercial propositions from our partners by e-mail, please tick this box.

You may receive commercial offers from our company for products similar to those you have bought.

If you do not wish to, tick that box.

The information given on this page will remain confidential.

SCEB-110128/1 - COD01316

**Use this adhesive label to seal the
face of the Beryllium tweeter in case
of damage to the dome.**

**Collez cette feuille adhésive sur le dôme
du tweeter Béryllium endommagé.**

Coet1047

**Focal-JMLab -BP374 - 108 rue de l'Avenir
42353 La Talaudière cedex**